

## Relazione intermedia assegno di ricerca

<b>Assegnista (Nome e cognome)</b>	Vincenzo Nicolò Di Caro
<b>Titolo del progetto</b>	Benessere, identità e varietà linguistiche. Uno studio sull'uso dei dialetti siciliani e dell'italiano regionale di Sicilia nei social media
<b>Acronimo del progetto EU - Grant n.</b>	
<b>Durata/Periodo di riferimento per assegni pluriennali</b> <i>(da - a, per gg/mm/aaaa)</i>	Dal 15/06/2020 al 14/06/2022
<b>Tutor/s</b> <i>(Nome e cognome del/dei docente/i)</i>	Giuliana Giusti e Gianluca Lebani
<b>Tipologia di assegno</b> <i>(Indicare se d'area o su progetto specifico)</i>	Assegno d'area scientifica di interesse dell'Ateneo "CUN 10"
<b>Settore/i Scientifico Disciplinare (SSD) di riferimento</b>	L-LIN/01
<b>Anno di attivazione/eventuale numero annualità di rinnovi</b>	2020

### Abstract e parole chiave in italiano

*(Non più di 700 caratteri spazi esclusi; scegliere max 4 parole chiave)*

La mancanza di convenzioni ortografiche condivise per molti dialetti ha favorito l'italiano come lingua dei testi scritti sui Social Media (SM), a danno di un bilinguismo bilanciato degli utenti bilingui. Questo fenomeno è acuito dal progressivo aumento dell'uso dei SM e, al loro interno, del peso della dimensione scritta. Scopo della ricerca è indagare usi e atteggiamenti linguistici verso il dialetto siciliano scritto sui SM e identificare quali tratti linguistici dei dialetti siciliani interferiscono con quelli dell'italiano, al fine di redigere delle linee guida per interventi didattici e di terza missione che possano (i) rendere i soggetti bilingui più consapevoli dei due codici linguistici in uso, (ii) favorire un uso scritto dei dialetti sui SM, (iii) contribuire al benessere del parlante bilingue.

Parole chiave: bilinguismo, dialetti siciliani, Social Media, benessere del parlante

### Abstract e parole chiave in inglese

*(Non più di 700 caratteri spazi esclusi; scegliere max 4 parole chiave)*

The lack of shared orthographic conventions for most dialects has favoured Italian as the language of written texts on Social Media (SM), to the detriment of a bilingual users' balanced bilingualism. This phenomenon is being intensified by the increasing use of SM and, within them, of the importance of the written dimension. The aim of this research is to survey uses and language attitudes towards the written Sicilian dialect on SM and to identify what Sicilian dialects linguistic features interfere with those typical of Italian, in order to write some guidelines for educational and third mission purposes that could (i) make bilingual subjects more aware of the two language codes in use, (ii) foster the written use of the dialects on SM, (iii) contribute to the wellbeing of bilingual speakers.

Key words: bilingualism, Sicilian dialects, Social Media, Speaker's wellbeing

### Obiettivi del progetto

*(Specificare gli obiettivi della ricerca - Eventuali WP di riferimento)*

Gli obiettivi della presente ricerca sono i seguenti:

- 1) misurare quanto dialetto usano attualmente i soggetti bilingui siciliani sui Social Media;
- 2) misurare con che frequenza e per quali motivi i soggetti bilingui siciliani esprimono o non esprimono le loro argomentazioni in italiano sui Social Media;
- 3) misurare con che frequenza e per quali motivi i soggetti bilingui siciliani esprimono o non esprimono le loro argomentazioni nel proprio dialetto sui Social Media;
- 4) comprendere quali sono i tratti caratteristici dei dialetti siciliani che entrano a far parte dell'italiano usato sui Social Media;
- 5) comprendere quali sono i tratti caratteristici che i soggetti rumenofoni in Sicilia attribuiscono ai dialetti siciliani e quali di questi tratti sono penetrati nel loro italiano.

**Attività di ricerca svolta e risultati raggiunti**

*(Illustrare dettagliatamente l'attività svolta rispetto a quanto richiesto dal bando e indicato nel progetto. In caso di richiesta di rinnovo, specificare anche le prospettive future che motiverebbero il prosieguo della ricerca)*

Il progetto di ricerca prevede tre diversi studi: (i) uno studio sugli usi e gli atteggiamenti linguistici verso i messaggi scritti in dialetto da parte dei soggetti bilingui siciliani; (ii) uno studio sull'italiano dei soggetti rumenofoni residenti in Sicilia e delle eventuali interferenze dei dialetti siciliani con il loro italiano e (iii) la costruzione di un corpus di testi scritti sia in italiano sia in dialetto sui Social Media (prevalentemente su Twitter e Facebook) da parte di utenti siciliani. Il primo anno è stato dedicato prevalentemente al primo dei tre studi.

Durante la prima fase, ho ampliato la conoscenza della letteratura di riferimento: dagli studi più generali sul bilinguismo e il multilinguismo (specialmente in condizioni di dilalia, come quelle che caratterizzano tantissime realtà italiane) agli studi di stampo sociolinguistico sulla misurazione e sulla valutazione degli atteggiamenti linguistici, passando per le analisi dei fenomeni sociolinguistici che si riscontrano sui Social Media e per gli studi sulla misurazione della dominanza linguistica. Parte di questo studio preliminare è stata dedicata all'acquisizione degli strumenti statistici necessari per impostare il questionario, valutarne la consistenza interna e analizzare i dati raccolti.

Durante la seconda fase, alla luce di quanto appreso dallo studio della letteratura disponibile, ho progettato un questionario per misurare l'uso e gli atteggiamenti linguistici verso i messaggi scritti in dialetto sui Social Media, da somministrare in forma anonima tramite la piattaforma Qualtrics. In particolare, ho provveduto ad aggiungere items inediti specifici del nuovo studio a un ben noto strumento per la valutazione della dominanza linguistica (il Bilingual Language Profile di Birdsong et al. 2012), che avevo già utilizzato in precedenti lavori. In un primo momento ho testato il nuovo questionario (denominato Bilingual Social Media User Profile – BiSMUP) in modo informale, su soggetti di mia conoscenza, per valutare la qualità della formulazione dei vari items in termini di lunghezza e comprensibilità, nonché i tempi di compilazione del questionario stesso. In un secondo momento (a partire da dicembre 2020) ho somministrato il questionario pilota *online*, raccogliendo 55 risposte da parte di soggetti anonimi di 20 diversi centri della Sicilia. Dopo aver analizzato i dati raccolti, ho deciso (di comune accordo con i miei due tutor) di modificare leggermente alcuni items, la cui realizzazione grafica risultava problematica per i partecipanti allo studio, soprattutto sui dispositivi mobili.

Contemporaneamente, ho realizzato uno script per il software di analisi statistica R (R Core Team 2020) che consente di calcolare l'indice di dominanza linguistica (secondo i criteri descritti in Birdsong et al. 2012) a partire dai dati raccolti dal questionario su Qualtrics.

Durante la terza fase (iniziata a marzo del 2021 e tuttora in corso), ho avviato la somministrazione della versione definitiva del BiSMUP. Sono stati già raccolti 350 questionari. Lo strumento in questione è il primo del suo genere e avrà quindi sicuramente bisogno di ulteriori revisioni, che potranno essere fatte solo una volta ultimata la raccolta dei dati. E sempre solo dopo aver terminato la stessa, si procederà alle analisi statistiche e alla stesura di un articolo scientifico in lingua inglese (di cui è già pronta la prima parte, teorica), da proporre a una rivista internazionale.

Poiché si è optato per uno strumento di rapida compilazione (il BiSMUP si completa, in genere, in 15 minuti), si sta valutando l'ipotesi di estendere lo studio ad altre realtà dilaliche italiane (come, ad esempio, quella campana o quella veneta), per capire come cambiano usi e atteggiamenti linguistici nei confronti del dialetto scritto in presenza di modelli dialettali scritti più forti, condivisi e presenti sui Social Media, o in presenza di politiche linguistiche più attente alla salvaguardia dei dialetti.

**Prodotti della ricerca / Standard minimo di risultato \***

*(Indicare i prodotti della ricerca, anche nel rispetto dello standard minimo di risultato indicato nel bando).*

*Se **contributo su rivista**, specificare:*

- *tipo di rivista, se di fascia A, B o altro,*
- *lingua,*
- *eventuale peer o blind review,*
- *eventuale comitato scientifico,*
- *eventuale Scopus o altra banca dati.*

*Se **pubblicazione in volume o monografia**, specificare:*

- *casa editrice e/o collana,*
- *lingua,*
- *eventuale peer o blind review,*
- *eventuale comitato scientifico nazionale/internazionale,*
- *eventuali recensioni.*

*Fornire alla Segreteria i prodotti della ricerca in pdf navigabile, via e-mail o su supporto digitale.*

**Partecipazione a convegni, conferenze, seminari e giornate di studio, nazionali e internazionali**

*(Indicare la partecipazione a incontri scientifici e specificare se in qualità di relatore/trice, discussant o uditor/trice)*

<ul style="list-style-type: none"> <li>- 25/05/2021. Ho tenuto un webinar dal titolo 'Bilinguismo e uso del dialetto nei messaggi scritti sui Social Media. Uno studio pilota nel contesto siciliano', per i VeReWebLing organizzati dall'Università Ca' Foscari Venezia;</li> <li>- 04-05/06/2021. Ho presentato una relazione orale <i>online</i>, insieme a Gianluca Lebani, dal titolo 'Bilingualism and use of the dialect in written messages on Social Media. A first survey in the Sicilian context', presso la Sustainable Multilingualism Conference 2021 organizzata dall'Università Vytautas Magnus di Kaunas.</li> </ul>
<b>Esperienze di mobilità</b> <i>(Indicare periodi di studio/ricerca svolti all'estero: durata e sede ospitante)</i>
<b>Partecipazione a progetti nazionali o internazionali e inserimento in gruppi di ricerca</b> <i>(Indicare eventuali progetti e/o gruppi di ricerca nei quali si è coinvolti)</i>
<b>Relazioni esterne attivate nell'ambito della ricerca</b> <i>(Indicare le relazioni esterne attivate con altri dipartimenti/enti/istituzioni pubbliche o private; la partecipazione a comitati scientifici o editoriali di riviste o collane)</i>
<p>In data 08/06/2021 ho ottenuto il patrocinio gratuito (protocollo n. 0009392 dell'08/06/2021) del Comune di Serradifalco, in provincia di Caltanissetta, per l'utilizzo di uno dei locali comunali per lo svolgimento di un evento di terza missione relativo alla divulgazione delle attività previste dall'assegno di ricerca (parlare dei vantaggi del bilinguismo e dell'importanza di una convenzione scritta per i dialetti). L'evento, inizialmente proposto per l'11/06/2021 è stato rinviato a data da destinarsi su indicazione dell'Assessora alla Cultura del Comune di Serradifalco, in attesa che lo stesso centro passi dalla zona gialla alla zona bianca.</p>
<b>Attività svolte al di fuori dell'ambito di ricerca del progetto</b> <i>(Indicare altre attività scientifiche/didattiche svolte)</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 19-28/01/2021. Partecipazione alla quarta Winter School in Linguistics organizzata dal corso di Dottorato di ricerca in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica (Curriculum: Linguistics) dell'Università di Verona (Verona, <i>online</i>);</li> <li>- 05-07/05/2021. Comunicazione orale dal titolo 'Sulla pseudo-coordinazione in area catanese' con Salvatore Menza (Università di Catania), presso l'International GSCP Conference. Spoken Communication, organizzata dal Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Piemonte Orientale (Vercelli, <i>online</i>).</li> </ul>
<b>Data</b>
14/06/2021
<b>Firma dell'assegnista</b>


\*NB: Per la valutazione dell'esito dell'assegno di ricerca si considereranno validi solo i contributi già pubblicati al termine del progetto o in fase avanzata di pubblicazione.

Se in fase di pubblicazione, l'assegnista dovrà presentare il testo completo in bozza e un'attestazione di invio e accettazione dello stesso da parte della casa editrice/curatore/board. Non saranno considerati validi ai fini della valutazione dei semplici abstract.

In caso di coautoraggio si chiede di certificare quali parti della pubblicazione menzionate sono imputabili all'assegnista, (p.es. Articolo X, contributi di Nome Assegnista da p. .... a p. ...., da p. ... a p. ....).